Studienkreis
Die Nachhilfe



To the beach? ¡A la playa!

Ein Schüler-Sprach-Guide für den Urlaub

Liebe Schülerin, lieber Schüler,

Urlaub ist die beste Zeit, etwas Neues auszuprobieren: ein Hobby wie Surfen zum Beispiel, das man zu Hause gar nicht lernen kann. Oder neue Musik, am Strand klingen die Sommerhits doch gleich ganz anders. Und auch Sprachkenntnisse lassen sich im Urlaub so leicht erweitern wie bei kaum einer anderen Gelegenheit.
Vor allem im Heimatland einer Fremdsprache kann man wunderbar „sprachbaden“, also eintauchen in ihren Klang, ihre Schrift, ihre Ausdrücke. So verbessert sich die Ausdrucksfähigkeit ganz nebenbei. Wenn man sich dann noch ein Herz fasst und einfach drauflosredet, kann eine Shopping-Tour über den Markt mehr wert sein als etliche Doppelstunden Unterricht zu Hause. Und mehr Spaß macht es auch noch!
Welche Begriffe und Redewendungen man in den wichtigsten Urlaubssprachen braucht, um vor Ort ein wenig ins Gespräch zu kommen, zeigen wir in diesem Guide.

Euer Studienkreis

To the beach? ¡A la playa!
Ein Schüler-Sprach-Guide für den Urlaub

Herausgeber • Studienkreis GmbH
Universitätsstraße 104
44799 Bochum
www.studienkreis.de

1. Auflage Mai 2019

Konzept, Text und Gestaltung • Woerterwelt GmbH
Thorwaldsenstraße 17
80335 München
www.woerterwelt.de

Fotos • gettyimages, Shutterstock, AdobeStock, pixabay, pxhere

Inhalt



Englisch

Hi, how are you? 5
Leute treffen 6
Essen und trinken, Sightseeing 8
Sport und Strand, Einkaufen 10

Französisch

Salut, ça va? 13
Leute treffen 14
Essen und trinken, Einkaufen 16
Sport und Strand, Sightseeing 18

Spanisch

¡Hola! ¿Qué tal? 21
Leute treffen 22
Essen und trinken, Einkaufen 24
Sport und Strand, Sightseeing 26

Italienisch

Ciao. Come va? 29
Leute treffen 30
Essen und trinken, Einkaufen 32
Sport und Strand, Sightseeing 34


I love English

Hi, how are you?

Egal, wo man im Urlaub ist – auf Englisch kann man sich immer irgendwie verständlich machen. Doch Vorsicht: Vor Muttersprachlern sollte man seine Worte sorgfältiger wählen

Eigentlich ist Englisch nicht eine Sprache, sondern viele. Es gibt das britische, irische, amerikanische, kanadische, australische Englisch, dazu Dialekte, Fachsprachen, Akzente. Eine Weltsprache muss halt damit leben, von der ganzen Welt vereinnahmt und weiterentwickelt zu werden. Im Gegenzug kann man sich mit Englisch fast überall verständlich machen, auch wenn man es nicht perfekt beherrscht. Denn meist geht es nur darum, verstanden zu werden – Sprachschönheitspreise werden dabei nicht vergeben.

Außer in England. In der Heimat dieser ausdrucksreichen Sprache gehen die Leute etwas penibler mit ihr um. Briten legen zum Beispiel sehr viel Wert auf Höflichkeit – wobei sie Touristen vieles verzeihen, weil diese sich immerhin auf Englisch bemühen, sie deren Sprache hingegen vermutlich nicht beherrschen. Und ein paar Sympathiepunkte extra gibt es dann noch, wenn man die richtigen Sätze und Redewendungen parat hat, wenn es darauf ankommt. Auf den nächsten Seiten zeigen wir die wichtigsten.

Nicht jeder redet wie ein Rapper
Wer deutschen Gangsta-Rappern aufmerksam zuhört, weiß: Das ist nicht die Sprache, mit der ich auf der Couch meiner Schwiegereltern punkten kann. Für Englisch gilt dasselbe – nur dass wir Deutschen die Sprache der Pop-, Rock- und HipHop-Songs für korrektes Englisch halten. Dem ist nicht so. Daher: Vorsicht bei Ausdrücken, die wir so kennzeichnen!



Leute treffen

Hello, nice to meet you.	Hallo, freut mich, dich kennenzulernen.
How are you?/How are things?	Wie geht's?
What's your name? My name is …	Wie heißt du? Ich heiße …
I'm from Germany. How about you?	Ich komme aus Deutschland. Und du?
Is this your first time here?	Bist du zum ersten Mal hier?
How do you like it here?	Wie gefällt es dir hier?
How long are you here for? I will stay until/for …	Wie lange bist du hier? Ich bleibe bis/für …
Have you already been to …?	Warst du schon in/bei …?
Do you want to grab an ice cream?	Sollen wir ein Eis holen gehen?
What are your hobbies?	Was sind deine Hobbys?
What kind of sports are you into?	Welche Sportarten magst du gern?





What films (US: movies)/series do you like to watch?	Was für Filme/Serien siehst du gern?
What sort of music do you like?	Was für Musik hörst du gern?
What are you up to later?	Was machst du später noch?
When will the concert start?	Wann wird das Konzert anfangen?
Your guess is as good as mine.	Ich weiß es so wenig wie du.
Hang on, I'll check.	Warte mal kurz/Moment mal, ich sehe mal nach.
I can't make it to the concert tonight.	Ich kann heute Abend nicht zum Konzert kommen.
I'm exhausted. (US/GB) I'm knackered. (GB)	Ich bin total fertig/müde.
That's a shame, but fair enough.	Das ist schade, aber na gut.
What is your WhatsApp number?	Wie ist deine WhatsApp-Nummer?
Are you on Instagram? Can you tell me your Instagram name, please?	Hast du Instagram? Sag mal deinen Namen.
See you (soon)!	Man sieht sich!/Bis bald!



Spezialausdrücke

Give me the tea!	*Lass mal den Klatsch hören!*
We've had beef.	*Wir hatten Streit.*
mate/lad (GB), dude/pal/buddy (US)	*Freund, Kumpel, Typ*
She throws shade at her boyfriend. (US)	*Sie macht ihren Freund nieder.*
Here's my squad.	*Hier kommen meine (engsten) Freunde.*

Leicht wie ein Kuchen



Wenn jemand in einem Café sagt **„That's a piece of cake!“**, dann liegt vermutlich ein Stück Kuchen auf einem Teller. In anderen Situationen bedeutet dieser Ausdruck allerdings oft etwas ganz anderes: nämlich dass etwas sehr einfach ist. Wenn ein Engländer sagt: **„Learning this game is a piece of cake“**, dann muss man keine Sorge haben, dass dieses Spiel schwer zu erlernen ist.

Essen und trinken

Excuse me, is there a bar around here?	Entschuldigung, gibt es hier in der Nähe eine Bar?
How long is the bar open?	Wie lange hat die Bar geöffnet?
Where can we get the best fish and chips around here?	Wo gibt es hier die besten Fish & Chips?
Can you recommend a restaurant?	Können Sie uns ein Restaurant empfehlen?
Could I see the menu, please?	Könnte ich bitte die Speisekarte sehen?
Do you have a table for four?	Haben Sie einen Tisch für vier Personen?
Do you have any non-alcoholic cocktails/any mocktails?	Haben Sie alkoholfreie Cocktails?
May we have the bill (GB)/ check (US), please?	Die Rechnung, bitte.
Where can I find the toilet (GB)/bathroom (US)?	Wo finde ich die Toilette?

Spezialausdrücke

It started to rain, so we legged it to the nearest café. (GB)

Es hat angefangen zu regnen, deshalb sind wir ins nächste Café geflüchtet. (im Laufschritt)

This place is sus.

Dieser Ort ist zwielichtig/dubios. (von “suspect”)



Sightseeing

How do I get to Tower Bridge from here?	Wie komme ich am besten von hier zur Tower Bridge?
Where can I find the tourist information office?	Wo finde ich die Touristen-Information?
Do you have a map?	Haben Sie einen Stadtplan?
How far is the museum?	Wie weit ist es bis zu dem Museum?
Which ticket do I need to get to Hyde Park?	Welches Ticket brauche ich, um zum Hyde Park zu kommen?
When is the exhibition open?	Wann ist die Ausstellung geöffnet?
What concerts are on at the moment?	Welche Konzerte finden gerade statt?
How much is it to get in?	Was kostet der Eintritt?
Is there a discount for pupils/students?	Gibt es eine Schülerermäßigung?
I think it's boring here.	Ich finde es langweilig hier.
May I take pictures here?	Darf ich hier fotografieren?
Do you have open Wi-Fi?	Haben Sie offenes WLAN?

Spezialausdrücke

My feet are killing me.	Meine Füße tun mir wahnsinnig weh.
I'm always salty when we go to a museum.	Wenn wir ins Museum gehen, kriege ich immer schlechte Laune.

Sport und Strand

Where is the most beautiful beach?	Wo ist der schönste Strand?
What will the weather be like tomorrow?	Wie soll das Wetter morgen werden?
I want to go swimming. Would you like to come with me?	Ich möchte schwimmen gehen. Kommst du mit?
Is swimming allowed here?	Ist das Baden hier erlaubt?
I wish I also knew how to surf.	Ich würde auch gern surfen können.
I think you've got a sunburn!	Ich glaube, du hast einen Sonnenbrand!
Is there a kiosk nearby?	Ist hier irgendwo ein Kiosk?
Is there a field where we can play football (GB)/soccer (US)?	Gibt es hier eine Wiese zum Fußballspielen?
Is it possible to rent bikes here?	Kann man hier Fahrräder mieten?
What is the rate per hour/per day?	Was kostet das pro Stunde/pro Tag?

Spezialausdrücke

It's freezing cold. — *Es ist eisig kalt.*

Jellyfish freak me out. — *Ich habe furchtbar Angst vor Quallen.*

Ein Bier zu wenig

Wie sagt man, dass jemand nicht die hellste Kerze auf der Torte ist?

To be one beer short of a six-pack/ one sandwich short of a picnic. (GB)
(„Ein Bier zu wenig für ein Sixpack/ein Sandwich zu wenig für ein Picknick haben")

The light is on, but nobody's home. (US)
(„Licht ist an, aber niemand ist zu Hause")



Einkaufen

Excuse me, I'm looking for a grocery store/grocer's shop.	Entschuldigung, ich suche ein Lebensmittelgeschäft.
I would like one hundred grams of this, please.	Ich hätte gern 100 g davon, bitte.
That's it, thank you.	Das wär's dann, danke.
I'm just looking/browsing.	Ich möchte mich erst mal nur umsehen.
How much does this cost?	Wie viel kostet das hier?
That's (too) expensive.	Das ist (zu) teuer.
Could you give me a discount?	Können Sie mir einen Rabatt geben?
I'll take this.	Ich nehme das.
Could I try this on?	Kann ich das mal anprobieren?
This T-shirt does not fit.	Das T-Shirt passt nicht.
Do you have these sneakers/ trainers in another size?	Haben Sie die Turnschuhe noch in einer anderen Größe?
Where can I find a drugstore, please?	Wo gibt es hier einen Drogeriemarkt?
Could you tell me where to find sunscreen/sun cream?	Können Sie mir sagen, wo ich Sonnencreme finde?
When will you close today?	Wann schließen Sie heute?
Are you open on Sundays?	Haben Sie sonntags geöffnet?



Spezialausdrücke

This outfit is snatched. — *Dieses Outfit sieht super aus.*

I've/ain't got no cheddar. — *Ich habe keine Kohle.*

FRANZÖSISCH



Salut, ça va ?

Die Franzosen lieben ihre Sprache. Das macht die Sache nicht leichter. Aber unsere Nachbarn freuen sich normalerweise sehr, wenn jemand es wirklich versucht

Die erstaunlich gute Nachricht zuerst: Französische Frauen und Männer finden es oft tatsächlich süß, wenn jemand mit deutschem Akzent Französisch spricht. Was kann also schiefgehen, wenn eine Hamburgerin oder ein Stuttgarter seine Ferien in Frankreich verbringt?
Nun, leider doch eine Menge. Denn die meisten deutschen Schüler fühlen sich im Englischen sicherer als im Französischen – und weichen lieber auf diese Sprache aus, als sich vor Ort mit Französisch zu blamieren. Doch diese Strategie geht selten auf: Viele Franzosen sind überzeugt, gänzlich unbegabt in Fremdsprachen zu sein. Aus lauter Unsicherheit reagieren sie daher abweisend auf den Versuch, sie auf Englisch (oder gar Deutsch!) anzusprechen – was manchmal ziemlich arrogant wirken kann.
Umgekehrt sind die meisten dafür aber erfreut und geduldig, wenn jemand versucht, Französisch zu sprechen. Es lohnt sich also, die Redewendungen und Begriffe auf den nächsten Seiten parat zu haben!

Für Kenner: von Argot bis Verlan
Wenn junge Franzosen sich unterhalten, klingt das selten so wie in unserem Schulunterricht. „Argot", die französische Umgangssprache, hat viele eigene Begriffe und Redewendungen. Ein Spezialfall ist „Verlan": Dabei werden die Silben eines Wortes umgedreht – aus der „femme" wird die „meuf", aus „fou" wird „ouf". Aber Vorsicht: Argot ist die Sprache der Straße – im Unterricht oder Vorstellungsgespräch hat sie nichts verloren!



Leute treffen

Bonjour, je m'appelle … Comment t'appelles-tu?	Hallo, ich heiße ... Wie heißt du?
Enchanté(e).	Freut mich, dich kennenzulernen.
Comment ça va?	Wie geht's?
Je viens de l'Allemagne. Et toi?	Ich komme aus Deutschland. Und du?
C'est la première fois que tu viens ici?	Bist du zum ersten Mal hier?
Tu l'aimes ici?	Gefällt es dir hier?
Combien de temps est-ce que tu restes ici? Moi, je reste jusqu'à samedi.	Wie lange bist du hier? Ich bleibe bis Samstag.
Est-ce que tu as déjà été à …?	Warst du schon in/bei… ?
On peut aller chercher une glace?	Sollen wir ein Eis holen gehen?





Quel sport est-ce que tu aimes?	Welchen Sport magst du?
Quels sont les films que tu aimes regarder?	Was für Filme siehst du gern?
Quelle musique aimes-tu écouter?	Was für Musik hörst du gern?
Que vas-tu faire plus tard?	Was machst du später noch?
Quand est-ce que le concert commence?	Wann fängt das Konzert an?
Je n'ai aucune idée.	Ich habe keine Ahnung.
Attends, je vais voir.	Warte, ich sehe mal nach.
Désolé(e), je ne peux pas venir au concert ce soir.	Ich kann heute Abend leider nicht zum Konzert kommen.
Je suis totalement crevé(e).	Ich bin total fertig/müde.
C'est dommage, mais c'est comme ça.	Das ist schade, aber so ist es halt.
Quel est ton numéro WhatsApp?	Wie ist deine WhatsApp-Nummer?
Es-tu sur Instagram? Tu peux me donner ton nom?	Hast du Instagram? Kannst du mir mal deinen Namen sagen?
A la prochaine!	Bis bald!



Spezialausdrücke

Je m'ennuie comme un rat mort ici.	*Ich langweile mich hier zu Tode.*
Je me casse.	*Ich haue ab.*
Elle est dingue/guedin. (= Verlan)	*Sie ist verrückt.*
T'es cinglé, toi!	*Du spinnst wohl!*
mon reuf/ma reuss (= Verlan)	*mein Bruder/meine Schwester*
s'ambiancer	*abgehen*
la nana/le mec	*das Mädchen/der Kerl/Typ*
Putain, j'ai perdu mon portable!	*Verdammt, ich hab mein Handy verloren!*

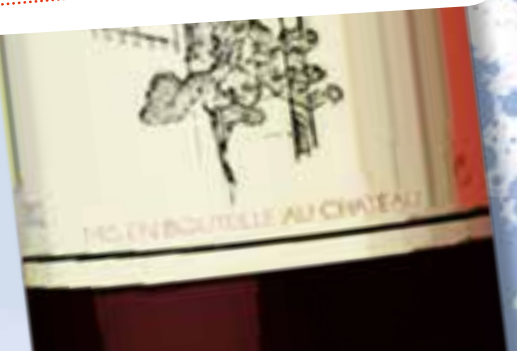


Essen und trinken

Excusez-moi, est-ce qu'il y a un bar près d'ici?	Entschuldigung, ist hier in der Nähe eine Bar?
A quelle heure ferme-t-il?	Wann schließt sie?
Où est-ce que je peux manger les meilleures crêpes?	Wo kann ich die besten Crêpes essen?
Pourriez-vous nous conseiller un restaurant?	Können Sie uns ein Restaurant empfehlen?
Avez-vous une table pour quatre (personnes)?	Haben Sie einen Tisch für vier Personen?
Pourriez-vous nous apporter le menu, s'il vous plaît?	Könnten Sie uns bitte die Speisekarte bringen?
Je voudrais de l'eau gazeuse/ plate, s'il vous plaît.	Ich hätte gerne Wasser mit/ ohne Kohlensäure, bitte.
Avez-vous des cocktails sans alcool?	Haben Sie alkoholfreie Cocktails?
L'addition, s'il vous plaît.	Die Rechnung, bitte.
Vous pouvez m'indiquer les toilettes, s'il vous plaît ?	Können Sie mir bitte sagen, wo ich die Toiletten finde?

Spezialausdrücke

J'ai une faim de loup.	*Ich habe einen Bärenhunger.*
Il bouffe comme quatre.	*Er frisst wie ein Scheunendrescher.*
C'est pas terrible.	*Das ist nicht so toll.*





Einkaufen

Excusez-moi, je cherche une épicerie.	Entschuldigung, ich suche ein Lebensmittelgeschäft.
J'en voudrais cent grammes, s'il vous plaît.	Ich hätte gern 100 g davon, bitte.
C'est tout, merci.	Das wär's dann, danke.
Je ne fais que regarder.	Ich möchte mich nur umsehen.
Combien est-ce que cela coûte?/C'est combien?	Wie viel kostet das hier?
C'est (trop) cher.	Das ist (zu) teuer.
Je prends ceci.	Ich nehme das.
Est-ce que je peux l'essayer?	Kann ich das anprobieren?
Ce T-shirt ne me va pas.	Das T-Shirt passt nicht.
Je chausse du 38. Avez-vous ces baskets dans cette pointure?	Ich habe Schuhgröße 38. Haben Sie diese Turnschuhe in der Größe?
Où est-ce que je peux trouver une droguerie?	Wo gibt es hier eine Drogerie?
Pourriez-vous me dire où je peux trouver la crème solaire?	Könnten Sie mir sagen, wo ich Sonnencreme finde?
A quelle heure fermez-vous aujourd'hui?	Wann schließen Sie heute?
Etes-vous ouvert le dimanche?	Haben Sie am Sonntag geöffnet?



Spezialausdrücke

Je veux acheter des fringues.	*Ich will Klamotten kaufen.*
Je n'ai pas de fric.	*Ich habe keine Kohle.*

Sport und Strand

Où est-ce que se trouve la plus belle plage?	Wo ist der schönste Strand?
Quel temps va-t-il faire demain?	Wie soll das Wetter morgen werden?
Je veux aller nager. Tu viens avec moi?	Ich möchte schwimmen gehen. Kommst du mit?
Est-ce que la baignade est permise ici?	Ist das Baden hier erlaubt?
J'aimerais aussi savoir faire du surf.	Ich würde auch gern surfen können.
Je crois que tu as un coup de soleil!	Ich glaube, du hast einen Sonnenbrand!
Est-ce qu'il y a un kiosque près d'ici?	Ist hier irgendwo ein Kiosk?
Est-ce qu'il y a un pré pour jouer au foot?	Gibt es hier eine Wiese zum Fußballspielen?
Est-il possible de louer des vélos ici?	Kann man hier Fahrräder mieten?
Combien est-ce que ça coûte par heure/jour?	Was kostet das pro Stunde/pro Tag?

Spezialausdrücke

Il fait un froid de canard. — *Es ist eisig kalt.*

Les méduses me font flipper. — *Ich habe wahnsinnig Angst vor Quallen.*

Spinne am Dach

Wie sagt man auf Französisch, dass jemand wohl einen kleinen Dachschaden hat?

Il n'y a pas la lumière à tous les étages.
(„Es gibt nicht auf allen Etagen Licht")

Elle a une araignée au plafond.
(„Sie hat eine Spinne an der Decke")



Das Tragbare

Verwirrung rund ums geliebte Smartphone: In Frankreich heißt das Handy **„le portable“.** In Belgien, Neukaledonien und La Réunion ist dafür auch der Begriff **„GSM“** (Global System for Mobile Communications) gebräuchlich, in der Schweiz spricht man vom **„Natel“** (National Telefon, eine Swisscom-Marke). Im frankophonen Teil Kanadas sagt man **„le cellulaire“.**



Sightseeing

Comment est-ce qu’on peut aller d’ici à la tour Eiffel?	Wie komme ich am besten von hier zum Eiffelturm?
Où est-ce que se trouve l’office du tourisme?	Wo befindet sich die Touristen-Information?
Avez-vous un plan de ville?	Haben Sie einen Stadtplan?
Combien de temps faut-il pour aller au musée?	Wie lange braucht man, um zum Museum zu kommen?
Quel ticket faut-il acheter pour aller aux Tuileries?	Welches Ticket brauche ich, um zu den Tuilerien zu kommen?
Quand est-ce que l’exposition est ouverte?	Wann ist die Ausstellung geöffnet?
Quels concerts ont lieu actuellement?	Welche Konzerte finden gerade statt?
Combien coûte l’entrée?	Was kostet der Eintritt?
Est-ce qu’il y a une réduction pour les élèves?	Gibt es eine Schülerermäßigung?
Je m’ennuie ici.	Ich finde es langweilig hier.
Puis-je prendre des photos ici?	Darf ich hier fotografieren?
Est-ce qu’un réseau Wi-Fi ouvert est disponible chez vous?	Haben Sie offenes WLAN?

Spezialausdrücke

La queue est trop longue. — *Die Schlange ist zu lang.*

Ça m’énerve. — *Das nervt mich.*

T’inquiète pas, ça va passer crème. — *Mach dir keine Sorgen, das wird problemlos klappen.*


¡Hola

¡Hola! ¿Qué tal?

Auch Spanisch ist eine Weltsprache, das macht sie für viele Schüler interessant. Trotzdem ist es nicht selbstverständlich, dass man sie spricht. Das hat vor Ort einige Vorteile

Für etwa 440 Millionen Menschen weltweit ist Spanisch die Muttersprache – nur Chinesisch lernen noch mehr Menschen als Erstes. Zwar unterscheidet sich die Aussprache in Lateinamerika von der in Spanien: Zum Beispiel wird das Z dort nicht gelispelt wie in weiten Teilen Spaniens. Aber dennoch verstehen Spanischsprachige in aller Welt einander auf Anhieb sehr gut. Grund genug eigentlich, Spanisch zu lernen!
Doch während Englisch heutzutage die Muss-Fremdsprache ist, kann man mit ein paar Grundfertigkeiten auf Spanisch durchaus Eindruck machen – vor allem auf die Spanier selbst.
Denn ähnlich wie ihre nördlichen Nachbarn sind auch spanische Schüler oft unsicher mit ihren eigenen Fremdsprachenkenntnissen. Umso erfreuter sind sie, wenn ein Ausländer zumindest versucht, sich in ihrer Muttersprache zu unterhalten. Das Erstaunliche: Oft fällt es ihnen danach sogar leichter, selbst Englisch zu sprechen, wenn das Gespräch sonst nicht weitergeht. Ein echter Eisbrecher also!

Cool, aber unhöflich´
Bevor man als Schülerin oder Schüler auf die Idee kommt, umgangssprachliche Begriffe wie die mit der Zunge rechts gekennzeichneten zu verwenden, sollte man wissen: Spanier legen eigentlich sehr viel Wert auf Höflichkeit. „Perdone“, „por favor“, „gracias“ – solche Floskeln sind im Alltag überall wichtig. Aber cool? Sind unter jungen Leuten doch eher die „cojones“. Aber dazu später mehr …



Leute treffen

Hola, encantado/-a de conocerte	Hallo, freut mich, dich kennenzulernen.
¿Qué tal?	Wie geht's?
¿Como te llamas? Me llamo …	Wie heißt du? Ich heiße …
Yo soy alemán/ana. ¿Y tú?	Ich komme aus Deutschland. Und du?
Nunca estuve allí. ¿Cómo es allí?	Da war ich noch nie. Wie ist es dort?
¿Estás aquí por primera vez?	Bist du zum ersten Mal hier?
¿Hasta cuándo te quedas? Me quedo hasta el …	Wie lange bist du hier? Ich bleibe bis …
¿Has estado alguna vez en …?	Warst du schon in/bei …?
¿Vamos a por un helado?	Sollen wir ein Eis holen gehen?



„Eier, wir brauchen Eier!"

Das sagte Oliver Kahn einst, nachdem sein FC Bayern harmlos 0:2 verloren hatte. Da hatte er wohl zu viel Spanisch gehört: Hoden sind dort in der Umgangssprache allgegenwärtig. Die Bayern waren feige? **„¡No tiene cojones!"** Dabei waren die Spieler sicher **„valía un cojón"**, also teuer. Kahn jedenfalls **„tenía dos cojones"**, war mit seiner Ansprache also mutig. Während seine Mitspieler vielleicht dachten: **„Me importa tres cojones"**, das geht mir doch am Hintern vorbei. Schließlich hatten sie gegen Schalke 04 gespielt, und so mancher hatte sich dafür echt den Arsch aufgerissen: **„Me ha costado mil pares de cojones."**



¿Qué deporte te gusta?	Welchen Sport magst du?
¿Qué películas o series te gustan?	Was für Filme/Serien siehst du gern?
¿Qué clase de música te gusta oír?	Was für Musik hörst du gern?
¿Qué haces más tarde?	Was machst du später noch?
¿Cuándo empieza el concierto?	Wann fängt das Konzert an?
Espera un momento/Un momento, voy a mirar.	Warte mal kurz/Moment mal, ich sehe nach.
No puedo ir esta tarde al concierto.	Ich kann heute Abend nicht zum Konzert kommen.
Estoy cansadísimo/-a.	Ich bin total fertig/müde.
Qué pena, pero bueno.	Das ist schade, aber na gut.
¿Tienes WhatsApp? ¿Me das tu número?	Wie ist deine WhatsApp-Nummer?
¿Tienes cuenta en Instagram? ¿Me dices tu nombre?	Hast du Instagram? Sag mal deinen Namen.
¡Nos vemos! ¡Hasta luego!	Man sieht sich! Bis bald!



Spezialausdrücke

¡Cuéntame!	*Los, erzähl!*
¡Mierda, he perdido el móvil!	*Mist, ich habe mein Handy verloren!*
¡Esto es lo mejor del mundo mundial!	*Das ist das Allerbeste!*
Colega, amigo, tío	*Kumpel, Freund, Typ*
Es un pringao.	*Er ist ein Depp.*



Essen und trinken

¿Perdone, hay algún bar por aquí cerca?	Entschuldigung, ist hier in der Nähe eine Bar?
¿Hasta cuándo tiene abierto el bar?	Wie lange hat die Bar geöffnet?
¿Dónde se encuentran las mejores tapas?	Wo gibt es hier die besten Tapas?
¿Por favor, podría recomendar-nos un restaurante?	Können Sie uns ein Restaurant empfehlen?
¿Por favor, me enseña/trae el menú/la carta?	Könnte ich bitte die Speisekarte sehen?
¿Tiene mesa para cuatro personas?	Haben Sie einen Tisch für vier Personen?
Por favor, quisiera agua mineral con/sin gas.	Ich hätte gern Wasser mit/ohne Kohlensäure.
Tiene cócteles sin alcohol?	Haben Sie alkoholfreie Cocktails?
¿Me trae la cuenta por favor?	Die Rechnung, bitte.
¿Dónde está el baño, por favor?	Wo finde ich die Toilette?

Spezialausdrücke

Tengo un hambre de lobo.	*Ich habe einen Riesenhunger.*
Me he puesto morado/-a.	*Ich hab mich vollgefressen.*
Esto es vomitivo.	*Das ist widerlich.*





Einkaufen

¿Perdone, hay algún supermercado por aquí cerca?	Entschuldigung, ich suche einen Supermarkt.
Póngame cien gramos de ese jamón, por favor.	Ich hätte gern 100 g von diesem Schinken, bitte.
Nada más/Eso es todo, gracias.	Das wär's dann, danke.
Estoy mirando./ Voy a mirar un poco primero.	Ich möchte mich erst mal nur umsehen.
¿Cuánto cuesta?	Wie viel kostet das hier?
Es demasiado caro, lo siento.	Das ist (zu) teuer.
¿Me lo rebaja?	Können Sie mir Rabatt geben?
Me lo llevo.	Ich nehme das.
¿Podría probármelo/-la, por favor?	Kann ich das anprobieren?
La camiseta no me queda bien.	Das T-Shirt passt nicht.
¿Tiene estas zapatillas en otro número?	Haben Sie die Turnschuhe noch in anderen Größen?
¿Dónde hay una droguería por aquí?	Wo gibt es hier einen Drogeriemarkt?
¿Podría decirme dónde puedo encontrar crema solar, por favor?	Können Sie mir sagen, wo ich Sonnencreme finde?
¿Cuándo cierran hoy?	Wann schließen Sie heute?
¿Abren los domingos?	Haben Sie am Sonntag geöffnet?

Spezialausdrücke

Estoy pelao/ sin blanca. — *Ich hab keine Kohle.*

Te queda fenomenal/ de cine/alucinante. — *Das steht dir super.*

Sport und Strand

¿Dónde está la playa más bonita?	Wo ist der schönste Strand?
¿Qué tiempo va a hacer mañana?	Wie wird das Wetter morgen?
Me gustaría ir a nadar, ¿vienes conmigo?	Ich möchte schwimmen gehen. Kommst du mit?
¿Está permitido bañarse aquí?	Ist das Baden hier erlaubt?
Me encantaría saber surfear.	Ich würde auch gern surfen können.
¡Creo que te has quemado con el sol!	Ich glaube, du hast einen Sonnenbrand!
¿Hay algún quiosco por aquí?	Ist hier irgendwo ein Kiosk?
¿Hay por aquí un descampado para jugar al fútbol?	Gibt es hier eine Wiese zum Fußballspielen?
¿Se alquilan bicicletas aquí?	Kann man hier Fahrräder mieten?
¿Cuánto cuesta a la hora/al día?	Was kostet das pro Stunde/Tag?



Spezialausdrücke

Hace un calor que te torras/de mil demonios. — *Es ist höllisch heiß.*

Hace un frío de tres pares de narices/que pela. — *Es ist saukalt.*

Blöd wie eine Ziege

Wie sagt man auf Spanisch, dass jemand wohl eine Schraube locker hat?

Te falta un tornillo.
(„Dir fehlt eine Schraube.“)

Estás como una cabra.
(„Du bist wie eine Ziege.“)





Sightseeing

¿Cómo puedo llegar a la Plaza Mayor desde aquí?	Wie komme ich am besten von hier zur Plaza Mayor?
¿Dónde está la Oficina de Turismo?	Wo finde ich die Touristen-Information?
¿Tiene un mapa de la ciudad, por favor?	Haben Sie einen Stadtplan?
¿Está muy lejos el museo?	Ist es weit bis zu dem Museum?
¿Qué billete necesito para llegar hasta el parque del Retiro?	Welches Ticket brauche ich, um zum Retiro-Park zu kommen?
¿Cuándo abre la exposición?	Wann öffnet die Ausstellung?
¿Qué conciertos están dando ahora?	Welche Konzerte finden gerade statt?
¿Cuánto cuesta la entrada?	Was kostet der Eintritt?
¿Hacen descuento para estudiantes?	Gibt es eine Schülerermäßigung?
Me estoy aburriendo.	Mir ist langweilig.
¿Se puede fotografiar?/¿Puedo fotografiar aquí?	Darf ich hier fotografieren?
Tiene wifi abierto?	Haben Sie offenes WLAN?

Spezialausdrücke

¡El concierto fue flipante! — *Das Konzert war super!*

Me voy al sobre. — *Ich geh schlafen.*

Bella Italia



Ciao. Come va?

Gut, außerhalb Italiens kann man mit Italienisch nicht viel anfangen. Aber es ist eine wunderbar lebendige Sprache. Und sind wir nicht sowieso ständig zum Urlauben dort?

Italiener reden gern, viel – und nicht nur mit Worten. Fast alles wird mit Gesten, Gesichtsausdrücken und Körperhaltungen unterstrichen. Das hilft einerseits beim Verstehen und ist andererseits ein unerschöpflicher Quell erheiternder Situationen. Weil sich dadurch fast alles irgendwie lustig rüberbringen lässt, ist gemeinsames Lachen fester Bestandteil jeder italienischen Unterhaltung. Und falls man doch einmal ernsthaft aneinanderzugeraten droht, amüsieren sich zumindest die Umstehenden und bewirken durch scherzhaftes Mitgestikulieren nicht selten eine Entspannung der Situation. Für diese Lockerheit lieben deutsche Urlauber Italien.

Beim Mitgestikulieren sollte man trotzdem vorsichtig sein, damit es nicht zu Missverständnissen kommt. Ein Beispiel: Die Heavy-Metal-Faust mit ausgestrecktem Zeige- und kleinem Finger ist im Italienischen mindestens so beleidigend wie der Stinkefinger in Deutschland. Die sicherere Alternative sind die Redewendungen auf den nächsten Seiten!

Plappern wie auf dem Corso

Klar gibt es sie auch im Italienischen, die derbe, jugendliche Gossensprache, die man tunlichst nicht im Wohnzimmer der Großeltern verwenden sollte. Aber ihre Begriffe sind meist respektvoller als jene im Englischen oder Deutschen. Generell ist die italienische Umgangssprache sehr kreativ und lustig – nicht geeignet fürs Vorstellungsgespräch, aber abends auf dem Corso, der Flaniermeile, völlig okay.



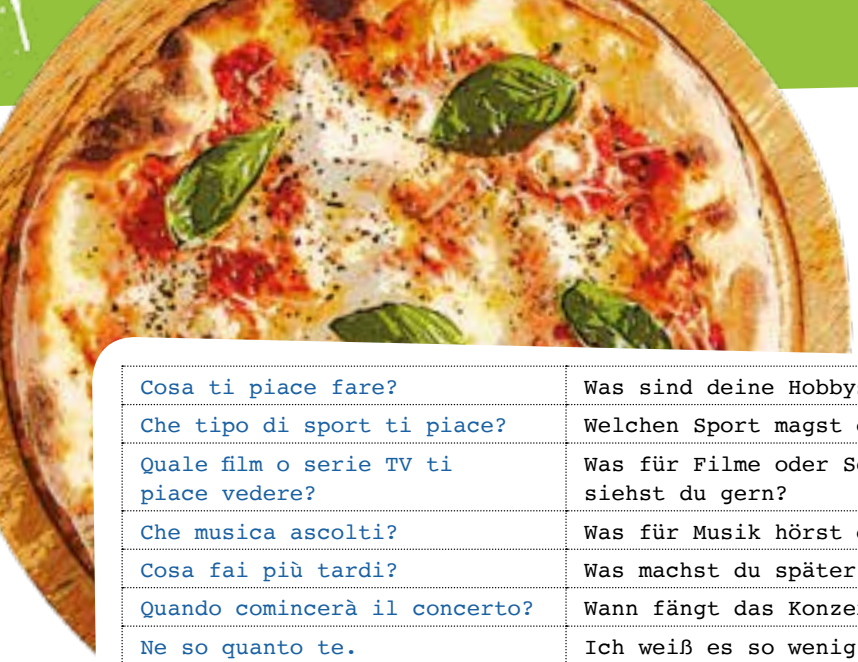
Leute treffen

Ciao, piacere di conoscerti.	Hallo, freut mich, dich kennenzulernen.
Come va?	Wie geht's?
Come ti chiami? Mi chiamo …	Wie heißt du? Ich heiße …
Vengo dalla Germania. E tu?	Ich komme aus Deutschland. Und du?
È la prima volta che sei qui?	Bist du zum ersten Mal hier?
Come ti sembra qui?	Wie gefällt es dir hier?
Fino a quando starai qui? Io rimarrò fino a …	Wie lange bist du hier? Ich bleibe bis …
Sei già stato a/da …?	Warst du schon in/bei …?
Ci prendiamo un gelato?	Sollen wir ein Eis holen gehen?



Der sich den Bauch kratzt

Jemand, der sich in Italien den Bauch kratzt, von dem man also sagt **„Si gratta la pancia"**, der muss nicht unbedingt zum Dermatologen gehen, sondern sich vor allem eine sinnvolle Beschäftigung suchen. Das gilt auch für alle, die Flaute schlagen, **„battere la fiacca"**, die Hände in der Hand halten, **„stare con le mani in mano"** oder ganz klassisch Däumchen drehen: **„girarsi i pollici"**.



Cosa ti piace fare?	Was sind deine Hobbys?
Che tipo di sport ti piace?	Welchen Sport magst du gern?
Quale film o serie TV ti piace vedere?	Was für Filme oder Serien siehst du gern?
Che musica ascolti?	Was für Musik hörst du gern?
Cosa fai più tardi?	Was machst du später noch?
Quando comincerà il concerto?	Wann fängt das Konzert an?
Ne so quanto te.	Ich weiß es so wenig wie du.
Aspetta un momento, mi informo.	Warte mal kurz, ich sehe mal nach.
Non ce la faccio a venire al concerto stasera.	Ich kann heute Abend nicht zum Konzert kommen.
Sono completamente esausto.	Ich bin total fertig/müde.
È un peccato, ma pazienza.	Das ist schade, aber na gut.
Qual è il tuo numero su WhatsApp?	Wie ist deine WhatsApp-Nummer?
Sei su Instagram? Mi dici il tuo nome?	Hast du Instagram? Sag mal deinen Namen.
Ci vediamo. A presto.	Man sieht sich. Bis bald!



Spezialausdrücke

Stasera spacchiamo!	*Heute Abend geht was!*
Non mi caga nessuno.	*Keiner interessiert sich für mich.*
Chi se ne frega?	*Wen interessiert das schon?*
Che figo!	*Das ist irre/toll!*
Che barba!	*Wie langweilig!*
Non capisco una mazza.	*Ich verstehe nur Bahnhof.*

Essen und trinken

Scusi, c'è un bar qui vicino?	Entschuldigung, ist hier eine Bar in der Nähe?
Fino a quando è aperto il bar?	Wie lange hat die Bar geöffnet?
Dove fanno la pizza migliore?	Wo gibt es hier die beste Pizza?
Ci potrebbe consigliare un ristorante?	Können Sie uns ein Restaurant empfehlen?
Potrei vedere il menù, per piacere?	Könnte ich bitte die Speisekarte sehen?
C'è un tavolo per quattro persone?	Haben Sie einen Tisch für vier Personen?
Vorrei avere acqua con/senza gas.	Ich hätte gern Wasser mit/ohne Kohlensäure.
Ci sono dei cocktail analcolici?	Haben Sie alkoholfreie Cocktails?
Il conto, per favore.	Die Rechnung, bitte.
Dov'è il bagno?	Wo finde ich die Toilette?

Spezialausdrücke

Mi fa venire l'acquolina in bocca.
Da läuft mir das Wasser im Mund zusammen.

È una buona forchetta.
Er haut ordentlich rein/ er ist ein guter Esser.

Salz am Kürbis

Wie sagt man auf Italienisch, dass jemand nicht alle Tassen im Schrank hat?

Ha poco sale in zucca.
(„Der hat wenig Salz im Kürbis.“)

È fuori come un balcone.
(„Die ist draußen wie ein Balkon.“)

Gli ha dato di volta il cervello.
(„Dem hat's das Hirn verdreht.“)





Einkaufen

Scusi, sto cercando un supermercato.	Entschuldigung, ich suche einen Supermarkt.
Vorrei un etto di quello, per favore.	Ich hätte gern 100 g davon, bitte.
Basta così, grazie.	Das wär's dann, danke.
Vorrei solo dare un'occhiata.	Ich möchte mich erst mal nur umsehen.
Quanto costa questo qua?	Wie viel kostet das hier?
È (troppo) caro.	Das ist (zu) teuer.
Lo prendo.	Das nehme ich.
Potrei provare questo?	Kann ich das mal anprobieren?
La maglietta non è della misura giusta.	Das T-Shirt passt nicht.
Avete le scarpe da ginnastica anche in altre misure?	Haben Sie die Turnschuhe noch in anderen Größen?
Mi può dire dove trovo una crema solare?	Können Sie mir sagen, wo ich Sonnencreme finde?
Quando chiudete oggi?	Wann schließen Sie heute?
Siete aperti la domenica?	Haben Sie am Sonntag geöffnet?



Spezialausdrücke

Queste cose ti cascano a pennello. — *Die Sachen stehen dir super.*

Sei magra come un'acciuga. — *Du bist dünn wie eine Bohnenstange.*

Sport und Strand

Qual è la spiaggia più bella?	Welches ist der schönste Strand?
Come sono le previsioni per domani?	Wie soll das Wetter morgen werden?
Vorrei andare a nuotare. Ci vieni?	Ich möchte schwimmen gehen. Kommst du mit?
Qui si può andare in acqua?	Ist das Baden hier erlaubt?
Vorrei anch'io essere bravo con il surf.	Ich würde auch gern surfen können.
Penso che tu ti sia bruciata al sole. Sei rossa come un peperone.	Ich glaube, du hast einen Sonnenbrand! Du bist rot wie eine Paprika.
C'è un chiosco qui da qualche parte?	Ist hier irgendwo ein Kiosk?
C'è un prato per giocare a calcio?	Gibt es hier eine Wiese zum Fußballspielen?
Qui si noleggiano bici?	Kann man hier Fahrräder mieten?
Quant'è all'ora/al giorno?	Was kostet das pro Stunde/Tag?

Spezialausdrücke

C'è un sole che spacca le pietre. — *Es ist wahnsinnig heiß.*

Dai, andiamo in giro/ facciamo quattro passi. — *Los, wir gehen spazieren/ machen ein paar Schritte.*





Sightseeing

Qual è la strada da qui al Colosseo?	Wie komme ich am besten von hier zum Kolosseum?
Dov'è l'ufficio del turismo?	Wo finde ich die Touristen-Information?
Ha una pianta della città?	Haben Sie einen Stadtplan?
Quanto è lontano il museo?	Wie weit ist es bis zu dem Museum?
Che biglietto mi serve per arrivare alla Villa Borghese?	Welches Ticket brauche ich, um zur Villa Borghese zu kommen?
Quando è aperta la mostra?	Wann ist die Ausstellung geöffnet?
Che concerti ci sono in questo periodo?	Welche Konzerte finden gerade statt?
Quanto costa un biglietto?	Was kostet der Eintritt?
Ci sono biglietti ridotti per studenti?	Gibt es eine Schülerermäßigung?
È permesso fare delle foto?	Darf ich hier fotografieren?
C'è una rete WiFi libera?	Haben Sie offenes WLAN?

Spezialausdrücke

Nell'autobus eravamo stretti come sardine.

Im Bus waren wir eingepfercht wie Sardinen.

Quella mostra è stata proprio una bidonata.

Die Ausstellung war ein echter Reinfall.

Der Studienkreis

- bietet qualifizierte Nachhilfe für Schüler aller Klassen und Schularten in allen gängigen Fächern – im Institut und online
- gehört seit mehr als 40 Jahren zu den führenden privaten Bildungsanbietern in Europa
- hat seit seinem Bestehen mehr als 1,5 Millionen Schülerinnen und Schüler gefördert
- unterstützt mit seinen 10.000 engagierten Nachhilfelehrern jedes Jahr rund 100.000 Schüler



• **Studienkreis Deutschland**
www.studienkreis.de
Hotline: 0800/1111212 (frei)

• **Studienkreis Schweiz**
www.studienkreis.ch
Hotline: 0800/111121 (frei)

• **Studienkreis Luxemburg**
www.studienkreis.lu

• **Studienkreis Österreich**
www.studienkreis.at